



Tri-annual Report to NABO Delegates

Fall Meeting
Ontario, OR
Nov. 10, 2007

John M. Ysursa
NABO Facilitator
info@nabasque.org

ZATOZ in Basque means "come along" and that's the calling of our generation. What is presented here is a proposal for consideration by NABO members (via their delegates) that via shared participation will establish some short and long-term goals over the next four years that will help to raise awareness of "Basqueness" across the generations.

"The singular remarkable fact about the Basques is that they still exist."
- Mark Kurlansky

Frankly, Basques shouldn't still be around. Usually a people this small in number over time forfeit their culture and become absorbed by the larger culture that surrounds them. Yet for thousands of years Basques found ways to keep alive one of Europe's oldest cultures up to the present. It hasn't been easy and the pressure to abandon "Basqueness" in modern times has been intense and it isn't getting easier. That's why we need your help: we're asking that you come along!

The 2000 census showed **57,793** self-defined Basques in the U.S.

Basques are just .02% of this nation's population.

It gets even smaller when we look at how many have made the choice to join their local Basque organization.

Less than 10% of self-defined Basques are Basque-club members.

Now is the time to re-affirm our will:

Euskaldun bizi nahia—our will to live as Basque.

⁷ To those **90%** self-defined Basques who have yet to join, please consider becoming a part of our efforts to preserve our Basque heritage.

You've seen the numbers, and you know you are needed. Please join us & come closer.

are at work maintaining current offerings and something alive and engaging. This is being developed around a four-year plan (2008-11) that begins with an assessment of what we have and where we need to go.

This IS NOT primarily a money pitch (though sure money is needed to keep things going) nor is this about asking you to put a "Proud to be Basque" bumper-sticker on your car or wear a beret every day. This IS ABOUT asking people to accentuate "Basqueness" as one of their multiple identities (e.g., as a parent, spouse, child, football fan, American, etc.). We're hoping to 1) raise the "awareness of Basqueness" across the generations and 2) find folks-young and older--willing and able to contribute their time and energy to keep our culture alive.

To do this we have to work hard and work smart. NABO and our member organizations

are at work maintaining current offerings and developing new ones to keep "Basqueness" something alive and engaging. This is being developed around a four-year plan (2008-11) that begins with an assessment of what we have and where we need to go.



ZATOZ Part 1:

ZERGATIK:

Why do we need a four-year plan?

"Where there is no vision, the people perish." - Proverbs 29:18

CROSSROADS. If a culture does not possess effective means of transmission from one generation to the next, then that culture is doomed to perish. Somehow, someway, against the odds, our ancestors found a way to preserve "Basqueness" across thousands of years. Now it is our turn. We—those of us age 30 and above—cannot be the generation that breaks this long chain of continuity of one of the world's oldest cultures. Our Basque community here in the Diaspora is at a crossroads: what will we choose to define as being Basque in the 21st century? What aspects of Basque culture will be chosen to emphasize and perpetuate?

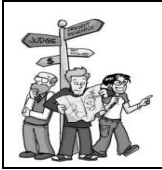


WHAT DIRECTION: The Basque Government recently released an introductory DVD titled "Euskaldunak." Well written and produced, the program makes use of a metaphor: *estropadak* or the rowing boats of about a dozen rowers. The rowers look behind them as they row forward to make the point that Basque society keeps an eye on its past while it moves forward. Whereas the slogan "moving forward" can be very appealing, it by itself doesn't really give one much direction. From a starting point, forward can be in any of 360 degrees of direction. When a team is rowing out into the sea, it's advisable that they have a direction to point their boat. That's the relevance of the above quote: if the people on the boat don't have a good idea where they are going, they might well just row out into nothing and ... we know how that ends. What we are trying to identify clearly for NABO is where should we point the boat?

WORLDVIEW CHANGE. What is being proposed is nothing short of a fundamental change in how we think about directing NABO and our local clubs/organizations. Previously NABO was encouraged to implement a plan but it did not happen. This is not to say that NABO has no accomplishments; NABO has succeeded in many ways. However, NABO had not developed a comprehensive, integrated plan of action that analyzed how to best transmit Basque culture from one generation to the next. With few exceptions, the same can be stated for our member organizations.

While making some recent adjustments to new realities, our Basque-American community is still primarily running on the worldview of the older generation of Basques. The Basque picnic/festival model with the usual lamb BBQ meal characteristic of every NABO club, for example, was how an older generation decided to best celebrate "Basqueness." Once again, this is not to be taken as a negative criticism of older Basques or a lamb BBQ. Quite the contrary, if not for these folks we would not have in place what we do today, and of course people then and now enjoy getting together for a party. Any plan that is potentially developed must keep in place what this founding generation enjoys and prefers. Thus the hope is not to replace but rather supplement what we have going in our Basque communities.

The reality is that most young Basques today do not self-identify as being Basque to the same degree as their Basque parents and grandparents did. Part of this is to be expected as we move from generation to generation, as Basques marry non-Basques, the number of alternative identities, etc. but there is still a window of opportunity available to the older generation (those age 30 and above) to find viable means of keeping "Basqueness" alive. To do this effectively, we have to take advantage of thinking in terms of developing and implementing a plan that will be effective at both the local and NABO levels. For this to work we have to successfully fuse the "dreams" (positive initiatives that benefit your club/organization) and the "doers" (the people who step up and get the necessary work done) to address our collective needs.



ZATOZ Part 2:

IKERTU eta LERROKATU: 2008 Research & Recruit

If we could first know where we are, and whither we are tending, we could then better judge what to do, and how to do it. -Abraham Lincoln

NABO has never developed and implemented a four year plan, thus it may not be very realistic to lay out a four year plan without first doing some necessary research to assess needs, identify and articulate worthwhile initiatives and recruit the people who might be willing and able to make things happen.



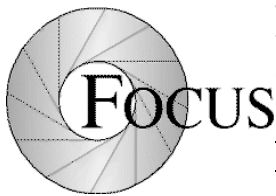
BEHARRAK: Assessing Individual & Collective Needs

A plan has to be developed with clear objectives in mind, thus an assessment of NABO needs is needed. Accordingly the first part of our plan entails NABO compiling relevant data ([Requested NABO member data](#)) to better know what are our collective and specific needs. This will be one of the primary objectives of the first year of our plan 2008.

JARDUNBIDEAK: Possible initiatives

There are numerous initiatives that have been proposed (see [NABO Proposed Initiatives](#) & [IV Congress Resolutions](#)), so initially we do not have a lack of ideas to pursue. What is needed is time to work through a viable merger of these and other ideas that are deemed worthwhile by NABO and its members. Because of the plethora of possible initiatives, the guiding principle should be: do a few things well. Our resources are limited and need to be effectively deployed.

Do a few things well



TALDEAK: Focus Groups

Taldeak translates as "teams" and the objective here is to create focus groups on various aspects of Basque culture. The hope is that these groups could serve to make NABO more efficient and productive. The short-term aim could be to establish one or two items to focus on for 2008, while stipulating who is actually going to be responsible for what parts of the project(s).

Possible NABO focus groups

MUS Includes Senior & Junior

KIROL Sport: Includes Pilota, Pala & other Basque sports

GAZTEAK Youth: Includes 9 & under, Udaleku & Gaztealde

DIRUA Finances: budgeting, B.G. grant requests, etc.

DANTZA & MUSIKA Dance & Music: shared resources, workshops, etc.

EUSKARA & KANTAK Basque language & song: instruction, promotion, etc.

JAKINARAZI Education & Communication: news, websites, media, etc.



ZATOZ: Part 3

NABO Sustatzailea/Facilitator role

"No one is as smart as everyone."

There is no shortage of worthwhile initiatives to pursue in our shared ZATOZ effort of increasing awareness of "Basqueness" across generations. Included in the previous report to delegates were various NABO proposed initiatives, and then included here are the final resolutions from the last World Congress.

The larger issue is who is going to do all of this? All the best ideas require people to make them happen. While NABO now has a Facilitator, it is impossible for one person to accomplish all of this. Nor is it advisable to have one person doing most of this. Every strength is its own weakness, and vice-versa. Having a NABO Facilitator helps by having someone to follow up on NABO initiatives, but then that can be the problem: others become disengaged and we lose our most important dynamic.

Whereas there is no perfect solution to the Catch-22 facilitator situation because of the nature of the position, there are at least a few measures that can be developed to minimize the highs and lows. What is proposed is that NABO delegates establish at least a general list of tasks (number varies depending on the scope) that they would like the Facilitator to concentrate on over the next year. This would have the benefit of allowing all parties to have clarity when it comes to expectations. It will make life easier for the Facilitator, and better for NABO as well as all are aware of the expectations and goals to be pursued.

Some short-term initiatives to be completed before Dec. 31, 2007 include:

- ___ Latest Hizketa newsletter
- ___ Continuous website updates
- ___ Gaztealde tentative schedule
- ___ Preparation of receipts for 2007 BG grants
- ___ Preliminary work on 2008 BG grant request
- ___ Euskararen Eguna / Euskara instructors workshop
- ___ Assist with Txalaparta players tour
- ___ Ongoing revision of Zatoz plan
- ___ Coordination of focus groups
- ___ Distribution of Basque culture learning lessons
- ___ Sample song booklet for Euskara / NABO / Basque song promotion
- ___ World Basque Congress short-term initiatives:
 - Assessment of current dance groups; potential for new ones
 - Assessment of musical groups: choirs, musicians
 - Assessment of Basque-American restaurants



RESOLUTIONS OF THE IV. WORLD CONGRESS OF BASQUE COLLECTIVES Suggested paths of action

A brief English paraphrase of the Spanish text is provided in red below.

OBJETIVOS Y ÁMBITOS DE ACTUACIÓN PARA EL PERIODO 2008-2011

Son cinco los objetivos que se proponen para el plan de actuación en las relaciones entre las instituciones públicas vascas y las colectividades vascas del exterior durante los próximos cuatro años:

1) Desarrollo de la política exterior **Development of stronger ties between Euskadi and the Basque Diaspora.**

La Ley 8/1994, de 27 de mayo, recoge en su artículo 1 dos grupos de objetivos: por un lado, el apoyo y la intensificación de las relaciones de Euskadi, de la sociedad vasca y de sus instituciones, con las colectividades y centros vascos de las colectividades y centros vascos del exterior, y por otro lado, los que propugnan la utilización de esas plataformas como instrumentos al servicio de la política exterior de Euskadi.

En el mismo sentido, la Estrategia de Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de Euskadi aprobada por el Consejo de Gobierno del Gobierno Vasco el 8 de marzo de 2005, establece que "en la actualidad, en el entorno de una progresiva globalización e internacionalización de las sociedades modernas, las colectividades vascas pueden jugar un papel de agentes dinamizadores en las relaciones sociales, culturales, económicas y políticas".

Por otra parte, el Acuerdo de Coalición suscrito por los partidos políticos en la formación del Gobierno Vasco para esta VII Legislatura, muestra una firme "voluntad política de atender, en igualdad de condiciones desde las Instituciones Públicas, a todas las vascas y vascos en el mundo".

En consecuencia, todas las acciones que se lleven a cabo y medidas que se adopten por parte de las instituciones públicas vascas de cara a las colectividades y centros vascos del exterior deberán responder a los principios generales que rigen la política exterior de Euskadi.

2) Fomento del sentimiento de pertenencia a la comunidad vasca global **Generate a greater sense of awareness of the global Basque community**

Independientemente del territorio de origen, de las causas de la emigración y del país en que se radicaron, es el apego a su país de origen, Euskal Herria, y a la cultura vasca lo que une a los vascos y las vascas del exterior. El conocimiento del país de origen y de otras colectividades vascas del exterior es fundamental.

En consecuencia, todas las acciones que se lleven a cabo y medidas que se adopten por parte de las instituciones públicas vascas de cara a los centros vascos y las colectividades vascas del exterior deberán tender a fomentar la identidad vasca en el mundo, en cualquiera de sus manifestaciones.

3) Promoción de la cohesión interna y la eficacia de las acciones asociativas **Promote the internal cohesion and greater efficiency of actions**

Aunque las primeras referencias históricas importantes del movimiento asociativo vasco datan de los siglos XVII (Lima) y XVIII (Madrid y México), su expansión en su forma actual se inició hace más de cien años. Casi 200 entidades siguen vivas en 21 países del mundo. Este entramado institucional ha tenido que amoldarse a los tiempos de una forma continua. La actual era de las nuevas tecnologías supondrá un nuevo reto para la pervivencia de estas instituciones.

En consecuencia, todas las acciones que se lleven a cabo y las medidas que se adopten tanto por parte de las instituciones públicas vascas de cara a las colectividades y centros vascos, como las de los propios centros vascos, deberán favorecer su cohesión interna y eficacia de las acciones asociativas para la adecuación a los nuevos tiempos.

4) Proyección exterior de los centros vascos y de las colectividades vascas **Greater external exposure for Basque communities**

La necesaria actualización de la vida asociativa vasca en el exterior debe pasar por una apertura a sus comunidades. No únicamente en aras a la regeneración y pervivencia de sus instituciones, sino también para cumplir con el objetivo de ser plataformas de proyección del conocimiento de la realidad actual de Euskadi.

En consecuencia, la proyección hacia su entorno social será considerada como uno de los objetivos prioritarios, especialmente en sus relaciones con otras entidades sociales de su entorno.

5) Participación de la mujer y de la juventud **Participation of women and youth**

El éxito del movimiento asociativo a futuro está condicionado a la capacidad de afrontar el cambio cultural de la presente era de la globalización y de la tecnologización como factor de competitividad y, por lo tanto, de éxito en la organización de las asociaciones. Para ello es imprescindible progresar en la democratización de las estructuras organizativas, posibilitando la igualdad de derechos y obligaciones y la participación de la mujer y de la juventud en el desarrollo de la institución a la que pertenecen y/o en el desarrollo de nuevos proyectos.



En consecuencia, todas las acciones que se lleven a cabo y las medidas que se adopten tanto por parte de las instituciones públicas vascas de cara a las colectividades y centros vascos, como por éstos mismos, deberán plantearse teniendo en cuenta la importancia de la implicación de la juventud y de la mujer en el movimiento asociativo vasco en todo el mundo.

En base a los objetivos planteados, los representantes de las Colectividades Vascas reunidas en el IV Congreso proponen para el periodo 2008-2011 los siguientes ámbitos de actuación:

- 1) Asistencia social y solidaridad con vascos/as en extrema necesidad
- 2) Cultura vasca y Euskera
- 3) Imagen exterior y comunicación
- 4) Formación
- 5) Recuperación de la memoria histórica

56 MEDIDAS A DESARROLLAR EN EL PERIODO 2008-2011

56 initiatives for 2008-11. These are divided here into two categories:

Recommendations for NABO & members	Not a NABO initiative but instead what the Department of Diaspora Relations will conduct;
<p>1.- Cada Federación, y en su defecto, el centro vasco, realizará un informe sobre la problemática de sus asociados/as de tercera edad y programas a desarrollar. Inquiry of senior citizen members and possible programs for them</p>	
<p>2.- Cada Federación, y en su defecto, el centro vasco, realizará un informe sobre las necesidades de reforma de sus edificios para facilitar el acceso de personas con algún nivel de discapacidad. Inquiry of greater handicap access</p>	
	<p>3.- En este mismo sentido, se proseguirá con la convocatoria de ayudas asistenciales, de acuerdo con el Art. 8.3 de la Ley 8/1994, de 27 de mayo, que establece que "la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de conformidad con las disponibilidades presupuestarias y en el marco de los objetivos de esta ley, prestará su apoyo especialmente para contribuir a (...) la atención a las necesidades asistenciales, y en particular las situaciones de extrema necesidad de sus socios". A tal efecto, el Congreso propone una reformulación de las bases de la convocatoria en los siguientes términos: Reformulation of requirements for economic assistance (not usually relevant to US citizens)</p> <ul style="list-style-type: none"> -Necesidad de acreditar fehacientemente la situación de estado de necesidad, si es necesario mediante la certificación de asistente social -Establecer un importe mínimo de las ayudas de 300€ anuales y un importe máximo que no supere la renta básica de la Comunidad Autónoma Vasca -Las solicitudes se realizarán en la moneda local de cada país -Ampliar el programa para dar cobertura asistencial a personas acogidas en residencias para la tercera edad
	<p>4.- La Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas (DRCV) promoverá un estudio sobre las necesidades asistenciales de los vascos residentes en el exterior. BG inquiry to the financial hardships of Diaspora Basques</p>
	<p>5.- La DRCV realizará gestiones para promover el desarrollo normativo de las prestaciones a favor de los miembros de las colectividades vascas que se refiere el artículo 11.2 de la citada Ley, indicando que "cuando se trate de atender a personas especialmente desprotegidas, la convocatoria de adjudicación de viviendas sociales podrá establecer la condición de retornado como un mérito a efectos de baremación de las solicitudes o reservar un porcentaje de dichas viviendas para estos colectivos". More on people with financial troubles for the BG</p>
<p>6.- En este mismo sentido, gestionará la tramitación de la normativa que regule las "medidas de apoyo que pudieran adoptarse para</p>	



<p>con el fin de fijar en éste su residencia" (Art. 11.3). The BG offers some possibilities for moving back to the Basque Country to live</p>	
	<p>7.- La DRCV editará una guía de recuperación de la nacionalidad para poder atender las numerosas consultas que al respecto se plantean desde miembros de las colectividades vascas. BG will publish an instruction manual for applying for Basque Country citizenship</p>
	<p>8.- La DRCV informará a los centros vascos y sus federaciones de las medidas dirigidas a los vascos del exterior recogidas en el Plan Vasco de la Cultura y de los programas que el Instituto Etxepare desarrolle. The DRCV of the BG will forward information about the Etxepare Institute</p>
	<p>9.- La DRCV presentará al Departamento de Cultura cuantas propuestas presenten los centros vascos y/o sus correspondientes federaciones para el desarrollo de programas que puedan ser contempladas en el Plan Vasco de Cultura. The DRCV will communicate the Cultural dept. the activities of the Diapora</p>
	<p>10.- La DRCV realizará gestiones oportunas para que los vascos y vascas residentes en el exterior puedan acceder en igualdad de condiciones a las convocatorias de ayudas y becas para programas educativo-culturales. The DRCV will make available equal opportunities for Basques of the Diaspora</p>
	<p>11.- La DRCV colaborará con el Departamento en Educación en el desarrollo del tema de la emigración vasca en sus planes curriculares. The DRCV will collaborate with the Dept. of Education</p>
	<p>12.- Las clases de euskera para adultos de los centros vascos se organizarán de acuerdo con las normativas del Departamento de Cultura. Euskara adult classes will be coordinated with the Dept. of Culture</p>
	<p>13.- La DRCV acordará con las federaciones, y en su defecto, con los centros vascos la financiación de cursos intensivos de formación de "irakasles" (profesores de euskera), para garantizar la enseñanza del euskera en los centros vascos. The DRCV will assist in the formation of future Euskara teachers for Basque clubs</p>
	<p>14.- La DRCV subvencionará la formación de monitores para actividades infantiles en euskera y los materiales de interés para tal fin. Asimismo, propiciará la creación de "udalekus" (campamentos de verano) y estancias en familias, de forma que se favorezca la enseñanza del euskera desde la niñez hasta la universidad. The DRCV will assist in youth Euskara programs from K-12</p>
	<p>15.- La DRCV realizará gestiones ante la Viceconsejería de Política Lingüística para posibilitar que jóvenes de los centros vascos con conocimientos de euskera puedan realizar prácticas en familias euskaldunes de Euskadi. The DRCV will coordinate with the other departments to realize intensive Euskara learning experiences with Basque families</p>
	<p>16.- Con este mismo objetivo, realizará gestiones respecto a la prórroga del acuerdo entre la Ikastola de Boise y el Departamento de Educación del Gobierno Vasco y el acuerdo de FEVA y el colegio Euskal Etxea de Llavallol. BG open to collaboration with Boise Ikastola</p>
	<p>17.- La DRCV estudiará con las federaciones, y en su defecto con los centros vascos, un proyecto de tratamiento bilingüe, garantizando la presencia del euskera, para rótulos de sus edificios. The DRCV will work to make Euskara more visible including Basque labels for clubhouses</p>
<p>18.- Las federaciones, y en su defecto, los centros vascos, priorizarán la organización de cursos sobre: Federations will prioritize the organization of:</p>	



<p>-formación básica de cultura vasca para jóvenes de sus instituciones, en general, y para la formación de promotores, en particular Basque culture for youth, creation of leaders -formación en gestión de entidades culturales Formation of cultural institutions -formación de líderes y expertos en asuntos vascos Formation of future leaders A tal fin, la DRCV ofrecerá a través de su página web cursos y materiales básicos de cultura vasca, y/o información sobre su posible localización. Con este mismo objetivo, posibilitará materiales de entretenimiento y juegos por Internet. The DRCV will make available learning material online</p>	
	<p>19.- La DRCV promoverá foros diversos (de debate, de propuestas, de intercambios, etc) para jóvenes de las colectividades vascas. A tal fin, fomentará la colaboración de la Dirección de Juventud del Departamento de Cultura y/o de otras asociaciones juveniles. The DRCV will coordinate Basque youth exchanges in the Basque Country</p>
	<p>20.- La DRCV impulsará intercambios de jóvenes entre centros vascos. The DRCV will promote youth exchanges among Basque clubs</p>
<p>21.- Se propiciará el compromiso de los jóvenes con las tareas de los centros vascos con el fin de alcanzar su participación en tareas directivas. Federations will look to get more youth involved in the directorship of clubs</p>	
	<p>22.- De cara al V Congreso Mundial de Colectividades Vascas de 2011, se garantizará la presentación de una ponencia sobre la juventud de los centros vascos. The BG will include a youth presentation for the next Congress</p>
<p>23.- Tendrán igualmente tratamiento prioritario las actividades destinadas al desarrollo de políticas de género. En este sentido, se organizarán programas de orientación y asesoramiento en materia de igualdad que favorezcan el cambio de actitud en el seno de los centros vascos. Igualmente, se propone la creación de una red de mujeres vascas que trabajen por la igualdad de género desde los centros vascos y en sus comunidades locales. Equal treatment for men and women; creation of a network for promoting equal rights</p>	
<p>24.- Las federaciones, y en su defecto, los centros vascos, actualizarán el diagnóstico de los grupos de danzas vascas existentes y la posibilidad de creación de nuevos grupos, allá donde no los hubiere. Este informe se presentará a la DRCV antes del 31 de diciembre de 2007, a fin de planificar las actividades de formación y la financiación de materiales necesarios para perfeccionamiento y/o ampliación de repertorio, para el periodo 2008-2011. Asimismo, se ofrecerá a través de la página web de la DRCV los materiales de enseñanza oportunos. Survey of existing groups; creation of more; BG assistance; by Dec. 31, 2007</p>	
<p>25.- Las federaciones, y en su defecto los centros vascos, remitirán a la DRCV un diagnóstico de las actividades musicales desarrolladas por coros, conjuntos musicales o intérpretes, antes del 31 de diciembre de 2007, a fin de planificar las actividades de formación y su financiación. Survey of musical groups: choirs, musicians, etc.; by Dec. 31, 2007</p>	
<p>26.- En la financiación de actividades musicales se considerarán prioritarios los cursos de formación para el aprendizaje de instrumentos musicales vascos, especialmente de txistu, txalaparta y trikitixa. Priority for the teaching of txistu, txalaparta & trikitixa</p>	
	<p>27.- La DRCV fomentará un acuerdo con ERESBIL (Centro Documental de Música Vasca) a fin de que los Centros vascos puedan contar con</p>



	<p>materiales para la promoción de la música vasca. The DRCV will collaborate with Eresbil to make musical material available</p>
	<p>28.- Se fomentarán intercambios de conocimientos para grupos de danzas vascas y coros o conjuntos musicales de centros vascos de distintos países que mayor labor hayan desarrollado cada año. A tal fin, la DRCV creará sendos premios para la financiación parcial del coste del viaje a Euskadi o país en que se encuentren radicados los centros vascos. Cada grupo sólo podrá percibir el premio una sola vez. Exchanges of dance groups, choirs, etc. paid in part by the BG</p>
<p>29.- Las federaciones de centros vascos se comprometen a crear redes de intercambios de grupos de danzas y de músicos, de sus instituciones asociadas y/o de profesionales interesados en la cultura vasca. Creation of networks of dance groups and musicians for exchanges</p>	
	<p>30.- La DRCV ofrecerá a través de su página web la información que le proporcionen las editoriales, empresas discográficas y/o centros vascos y federaciones sobre nuevas publicaciones y/o grabaciones. The DRCV will provide on its website the latest news of just released cultural material</p>
<p>31.- Los centros vascos se comprometen a priorizar las actividades deportivas desarrolladas por los propios jóvenes de sus instituciones. En este sentido, en el periodo 2008-2011 la DRCV priorizará la financiación de formación de monitores jóvenes de los centros vascos y los materiales específicos que se precisen para realizar actividades deportivas en el centro vasco y/o en su representación en torneos organizados en su entorno local. NABO will prioritize youth sport activities; BG will assist in the formation of leaders</p>	
<p>32.- Las federaciones, y en su defecto los centros vascos, se comprometen a presentar a la DRCV antes del 31 de diciembre el 2007 un informe sobre los restaurantes de sus instituciones, que incluya su régimen de concesión, el estado y equipamiento de sus cocinas, los aforos y sus cartas, a fin de poder gestionar ante el Departamento de Educación la posibilidad de suscribir convenios con Escuelas de Gastronomía de Euskadi para el desarrollo de prácticas profesionales de sus alumnos. Survey of restaurants in Basque clubs to explore the internship of Basque Country chefs; due Dec. 31, 2007</p>	
<p>33.- Las federaciones y centros vascos se comprometen a aportar información a la DRCV para una posible publicación informativa de las características y direcciones de restaurantes vascos en el mundo. A tal fin, se les remitirá una ficha técnica, de tal forma que la información recabada sea uniforme en todos los casos. Basque-American restaurant listing to be merged with a world listing</p>	
	<p>34.- La DRCV realizará gestiones para el desarrollo de una convocatoria de becas de formación en Euskadi, con las siguientes características: The DRCV will run Basque Country workshops for: -Becas de formación en Euskadi, en periodos cortos, para perfeccionamiento en técnicas y conocimiento de materiales para el desarrollo de las actividades de los Centros vascos. Short-term stays for learning how to further develop Basque club activities -Becas de formación, para periodos inferiores a dos años, para cursar prioritariamente estudios relacionados con la cultura vasca: euskera, gastronomía, etc. Long-term stays (2 years) to learn in-depth Euskara, Basque cooking, etc.</p>
	<p>35.- La DRCV gestionará un convenio de 45 becas con la UPV/EHU para cursar estudios de <i>master</i> en Euskadi The DRCV will seek to provide 45 scholarships for a masters degree in the Basque Country</p>



	<p>36.- De acuerdo con el Art. 10.1.d) que regula las prestaciones a favor de los miembros de las colectividades vascas, la DRCV realizará gestiones para fomentar que por la Universidad del País Vasco, en el marco de convenios de colaboración interuniversitaria, se reconozcan como títulos propios los títulos expedidos por otras universidades que, teniendo conexión con el objeto de esta ley, sean de carácter similar a los títulos propios que la Universidad del País Vasco, en virtud de su autonomía universitaria, haya establecido".</p> <p>The DRCV will seek to standardize degrees that are recognized by the University of the Basque Country</p>
<p>37.- Las federaciones y Centros vascos promoverán, en los ámbitos universitarios de su entorno, investigaciones sobre la historia de la emigración vasca, que podrán ser presentadas a las convocatorias del Premio Andrés de Irujo. Para ello, pondrán a disposición de los investigadores y estudiosos los materiales de los que dispongan al respecto.</p> <p>NABO will promote investigation of Basque immigration that can then be presented for the Irujo prize.</p>	
	<p>38.- Se favorecerá la creación de un museo-centro de estudios sobre la migración vasca.</p> <p>Hoped for creation of a Museum of Basque immigration</p>
	<p>39.- La DRCV proseguirá trabajando en el estudio de los destinos de la emigración vasca actual, a fin de poder conocer sus problemática y planificar programas específicos para el cumplimiento de los objetivos de la ley 8/1994, de 27 de mayo.</p> <p>The DRCV will continue its investigation of Basque immigration</p>
<p>40.- En esta misma línea de actuación, las federaciones y los centros vascos colaborarán con la DRCV para el desarrollo del proyecto "vascos en la prensa americana", cuya ejecución se inició con el convenio suscrito entre la Secretaría General de Acción exterior, FEVA, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea y la Universidad del Sur de Bahía Blanca.</p> <p>NABO collaborate in the project "Basques in the American Press"</p>	
	<p>41.- La DRCV promoverá anualmente sendos <i>masters</i> en inglés y castellano, sobre la diáspora vasca, priorizando temáticas concretas que puedan ser incorporadas en la colección Urazandi.</p> <p>The DRCV will encourage annual efforts to increase the numbers of masters in English & Spanish about the Basque Diaspora</p>
<p>42.- Para un mayor conocimiento de la historia de la emigración vasca de primera generación durante el siglo XX, las federaciones y centros vascos promoverán proyectos de recopilación de testimonios orales o escritos de residentes fuera de Euskadi, y de documentos sonoros de las actividades de motivo vasco desarrolladas en su entorno.</p> <p>NABO promote efforts to compile testimonies from the immigrant generation</p>	
	<p>43.- La convocatoria anual del programa Gaztemundu incorporará, al menos, las siguientes condiciones:</p> <p>Gaztemundu will include:</p> <ul style="list-style-type: none"> -cursos monográficos sobre música, danza, medios de comunicación y formación de directivos Specialized camps for music, dance, communication, leadership development -estará limitado a los jóvenes que se responsabilicen de tales actividades en su centro vasco Confined to young Basques involved in their clubs -en casos excepcionales, se admitirán participantes mayores de 30 años In special circumstances those over 30 may be admitted <p>Al mismo tiempo, se fomentará la creación de una red de participantes en este programa, donde se propiciarán foros y espacios participativos.</p> <p>Creation of a network of exchanging ideas</p>
	<p>44.- En materia de comunicación, se propone:</p>

-mejorar la información de las actividades que realiza el Gobierno Vasco



	<p>Improve BG communications -que el grupo EITB dé mayor difusión de las actividades de la diáspora vasca Basque TV Radio to expand its coverage of Basque Diaspora events -que se cree una agencia vasca de noticias Creation of a Basque news agency -incrementar la comunicación entre los propios centros vascos increase the communication among Basque centers -analizar la posibilidad de creación de un comité expertos que promueva la difusión de los valores del pueblo vasco analyze the possibility of creating a committee of promote Basque values</p>
<p>45.- Las federaciones y centros vascos deben contemplar la proyección hacia su entorno social como un ámbito prioritario de actuación. A tal fin, la DRCV considerará de especial interés la financiación de los programas de radio que dichas instituciones realicen y la constitución de asociaciones de periodistas interesados en temas vascos. Federations will encourage more local communication with non-Basque communities; includes radio programs; association of interested journalists</p>	
<p>46.- Las federaciones y centros vascos, entre sus programas de proyección exterior, promoverán en los países que residan, estrategias de presencia en los medios de comunicación social, concediendo premios nacionales o locales a los mejores reportajes periodísticos. Federations will develop prizes for best Basque related news stories</p>	
	<p>49.- La DRCV se compromete a remitir a las federaciones, y en su defecto a los centros vascos, que soliciten el material para realizar exposiciones fotográficas sobre Euskadi. The DRCV will provide material for photo exhibits</p>
	<p>50.- La DRCV desarrollará su política de comunicación con las federaciones y centros vascos y de éstos entre sí a través de las nuevas tecnologías de información y comunicación. The DRCV will further develop communication via new technologies</p>
	<p>51.- Se creará un logotipo representativo de la diáspora vasca. Creation of a shared Basque Diaspora logo</p>
	<p>52.- Se favorecerá la participación de los centros vascos a la hora de planificar y diseñar misiones. Basque clubs will be taken into consideration during the appointments of new BG missions abroad</p>
<p>53.- Las federaciones y centros vascos elaborarán sus respectivos planes cuatrienales 2008-2011, adaptados a las necesidades y expectativas de los nuevos tiempos y de los actuales miembros. Federations will develop their four year plan adapting to the needs and expectations of new times and members</p>	
<p>54.- Las federaciones y centros vascos propiciarán la existencia de un carnet unificado de socio. Federations will develop a shared membership card</p>	
	<p>55.- La DRCV establecerá, en las convocatorias de subvenciones a los centros vascos, los siguientes ámbitos de actuación: The DRCV in its annual grants will take into consideration:</p> <p>a) para gastos corrientes (Capítulo IV contable) For general costs of title IV: -juventud youth -mujer women</p>



	<p style="text-align: right;">title VII:</p> <ul style="list-style-type: none"> -arreglo de desperfectos producidos por catástrofes repair of extreme damage -eliminación de barreras arquitectónicas facilitate access for handicapped persons -nueva construcción de sedes de centros vascos new construction of Basque clubs -adecuación de espacios para jóvenes creation of youth areas -introducción de tecnologías para el desarrollo de actividades de jóvenes y mujeres development of greater involvement of youth and women
<p>56.- Las federaciones y centros vascos se comprometen en la tarea de la paz. Federations will engage in the work of promoting peace in the Basque Country</p>	

